

GALERIE LEONARD & BINA ELLEN  
UNIVERSITÉ CONCORDIA  
1400, BOUL. DE MAISONNEUVE O. LB-165  
MONTRÉAL (QUÉBEC) H3G 1M8  
ELLENGALLERY.CONCORDIA.CA

## SIREN EUN YOUNG JUNG : LE PROJET YEOSEONG GUKGEUK. DÉVOYER LE GENRE

5 SEPTEMBRE – 28 OCTOBRE 2023

Commissaire : Ji-Yoon Han

### MOMENTA X GALERIE LEONARD & BINA ELLEN



#### Rencontre avec l'artiste et la commissaire

Le mercredi 6 septembre 2023, 16 h 00  
Gratuit, à la Galerie. En anglais.

Des événements consacrés aux enjeux soulevés par [Dévoier le genre](#) viendront ponctuer l'exposition au cours des prochaines semaines. Pour rester à l'affût de nos programmes publics et en savoir plus sur l'exposition, rendez-vous sur notre site web et sur les réseaux sociaux.

#### Contact de presse

Steven Smith Simard  
Responsable aux communications  
[communications.ellen@concordia.ca](mailto:communications.ellen@concordia.ca)  
+1 514 848-2424 ext. 4765

Images promotionnelles : [Dévoier le genre](#)

#### HEURES D'OUVERTURE

Nous sommes ouverts de midi à 18 h du mardi au vendredi, et de midi à 17 h les samedis.

#### ACTIVITÉS

[ellengallery.concordia.ca](http://ellengallery.concordia.ca)

#### MÉDIAS SOCIAUX

facebook : [ellengallery](https://www.facebook.com/ellengallery)  
twitter : [ellengallery](https://twitter.com/ellengallery)  
instagram : [leonardbinaellengallery](https://www.instagram.com/leonardbinaellengallery)



MONTRÉAL, QC, le 5 septembre 2023 – Pour la [première exposition](#) personnelle de siren eun young jung en Amérique du Nord, la Galerie Leonard & Bina Ellen se fait le théâtre de 15 années de recherche consacrées au *Yeoseong Gukgeuk Project*.

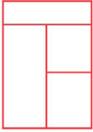
L'œuvre de siren eun young jung explore le potentiel subversif des pratiques culturelles populaires et met en lumière l'existence de communautés qui, aujourd'hui comme hier, maintiennent des espaces de dissemblance et de non-conformité au sein d'une société donnée. Depuis 2008, l'artiste coréenne est engagée dans un projet de longue haleine sur le *Yeoseong Gukgeuk*, « théâtre traditionnel des femmes » constitué en Corée au lendemain de la colonisation japonaise et ayant connu un grand succès dans les années 1950 et 1960.

Loin de chercher à restaurer ou à légitimer une « tradition » longtemps oubliée de l'histoire culturelle nationale, la démarche activiste de jung explore les manières vécues et senties de s'écarter des normes sociales et artistiques. De la recherche documentaire à la réalisation d'entrevues avec les protagonistes et les témoins de l'époque, de la constitution d'archives « anormales » à l'exploration performative de l'espace d'exposition et de la scène, de la collaboration à la cocréation avec des communautés LGBTQ+, l'artiste invente un art en constante métamorphose, dont les formes ne sont jamais fixées une fois pour toutes. Elle invite ainsi à embrasser la théâtralité des mascarades identitaires, à se laisser dérouter, habiter – et finalement transporter – par le foisonnement et la dissonance.

Une [discussion](#) entre la commissaire et l'artiste aura lieu à 16 h le mercredi 6 septembre à la Galerie.

Simultanément à la Galerie FOFA dans le cadre de MOMENTA : *Mara Eagle: Pretty Talk* du 7 septembre au 21 octobre 2023.

Image : siren eun young jung, *A Performing by Flash, Afterimage, Velocity, and Noise (part 1)*, 2019 Vidéo 4,5K à 1 canal, couleur, sans son, 10 min 22 s. Avec l'aimable concours de l'artiste.



GALERIE LEONARD & BINA ELLEN  
UNIVERSITÉ CONCORDIA  
1400, BOUL. DE MAISONNEUVE O. LB-165  
MONTRÉAL (QUÉBEC) H3G 1M8  
ELLENGALLERY.CONCORDIA.CA

## SIREN EUN YOUNG JUNG : LE PROJET YEOSEONG GUKGEUK. DÉVOYER LE GENRE

5 SEPTEMBRE - 28 OCTOBRE 2023

Commissaire : Ji-Yoon Han

### MOMENTA X GALERIE LEONARD & BINA ELLEN



#### [Rencontre avec l'artiste et la commissaire](#)

Le mercredi 6 septembre 2023, 16 h 00  
Gratuit, à la Galerie. En anglais.

#### Contact de presse

Steven Smith Simard  
Responsable aux communications  
[communications.ellen@concordia.ca](mailto:communications.ellen@concordia.ca)  
+1 514 848-2424 ext. 4765

Images promotionnelles : [Dévoier le genre](#)

#### HEURES D'OUVERTURE

Nous sommes ouverts de midi à 18 h du mardi au vendredi, et de midi à 17 h les samedis.

#### ACTIVITÉS

[ellengallery.concordia.ca](http://ellengallery.concordia.ca)

#### MÉDIAS SOCIAUX

facebook : [ellengallery](#)  
twitter : [ellengallery](#)  
instagram : [leonardbinaellengallery](#)



#### Mascarades. L'attrait de la métamorphose

Alors que les individus sont sans cesse fichés, formatés, figés dans du même et de l'identique, comment pouvons-nous mettre en mouvement nos manières de comprendre les identités et les différences? Ces questionnements sont tant de terrains d'exploration et de pistes de réflexion autour du thème de l'édition 2023 de la Biennale et des œuvres de ses artistes.

Image : siren eun young jung, *Deferral Theatre*, 2018 Vidéo 4K à 1 canal, couleur son, 35 min 5 s. Avec l'aimable concours de l'artiste.